

AIDE – utilisateurs

Genèse et évolution de Hieratica

Hieratica a vu le jour en 2008 à l'initiative de Pierre Grandet, qui avait proposé ce projet aux étudiants de l'EPHE. Son objectif était de faciliter l'approche visuelle du déchiffrement des documents hiéroglyphiques. La réalisation technique m'avait alors été confiée.

À l'issue de ce projet, la base comptait environ 1.800 entrées hiéroglyphiques. Elle a depuis été considérablement enrichie et recense aujourd'hui un peu plus de 12.000 signes. L'objectif est désormais d'en faire un outil collaboratif accessible au plus grand nombre.

Les signes présents dans cette base proviennent principalement des ouvrages de Möller, livres I et II, livres de droits. Ils rassemblent 12.228 glyphes issus de 40 papyrus.

Créer un compte

Vous pouvez consulter et parcourir librement Hieratica sans créer de compte. Pour proposer des modifications au classement des signes hiéroglyphiques, ajouter un signe Gardiner ou intégrer un nouveau signe hiéroglyphique, créez un compte afin de devenir membre. Les suggestions des membres sont soumises à l'approbation de l'administrateur avant d'apparaître dans la base.



Une fois enregistré en tant que membre, vous aurez accès à la barre d'outils. Elle contient les icônes présentées ci-contre et se trouve sur la gauche de l'application. La première icône, représentée par un stylet, permet d'activer le mode édition : lorsqu'elle est sélectionnée, elle devient rouge. L'icône « + » sert à ajouter des signes hiéroglyphiques ou des signes Gardiner. Le troisième bouton donne accès à la galerie d'images des nouveaux signes créés et permet de les assigner. Enfin, la dernière icône ouvre vos paramètres personnels et vous permet de suivre l'évolution de vos suggestions, afin de savoir si elles ont été traitées, acceptées ou refusées.



Pour revenir à l'application, cliquez sur « Hieratica » en haut à gauche de l'écran, ou sur « Retour au site » en bas à gauche.

Travailler avec plusieurs fenêtres

Vous pouvez ouvrir Hieratica dans plusieurs fenêtres ou onglets en même temps. Cette possibilité est utile pour comparer des signes ou consulter une information sans perdre la page en cours. Sur Mac, pour ouvrir un lien dans un nouvel onglet tout en restant sur la page active, maintenez la touche ⌘ (Cmd) enfoncée pendant que vous cliquez sur le lien : celui-ci s'ouvre alors en arrière-plan. Vous pouvez également ouvrir une nouvelle fenêtre avec ⌘-N et placer les deux fenêtres côte à côte.

Sur Windows, remplacez la touche ⌘ par Ctrl.

La recherche

Les champs de recherche permettent d'interroger la base de plusieurs manières.

La **recherche graphique** permet de retrouver des signes hiératiques à partir de leur forme, grâce à une interface par clics. Elle repose sur un nombre limité de grandes catégories afin de préserver la lisibilité des résultats ; la plupart d'entre elles se déclinent toutefois en sous-catégories.

Cette classification vise à faciliter l'identification d'un signe à partir de sa forme générale. Elle ne doit cependant pas être considérée comme une vérité absolue : un même signe peut être interprété de plusieurs manières selon le regard de l'utilisateur. Il est donc normal que certaines associations puissent paraître discutables.

Familiarisez-vous avec les formes déjà définies. La carte « Formes arrondies » contient par exemple des sous-catégories comme les courbes ou les boucles. La carte « Ligature » regroupe

des signes composés de deux, trois, quatre signes Gardiner ou plus. La carte « Multiglyphe » regroupe les signes Gardiner qui ne relèvent pas des ligatures, mais dont la graphie est segmentée.

Certaines recherches peuvent produire un très grand nombre de résultats, entraînant l’affichage de nombreuses pages et rendant la consultation fastidieuse. C’est notamment le cas des ligatures à deux signes, qui génèrent près de 2 000 résultats. La barre de recherche située en haut de la page permet toutefois d’affiner la sélection : si vous avez repéré un œil ou un personnage dans la ligature, saisissez par exemple A1 ou D4 ou bien « homme assis » afin de filtrer les résultats. Vous pouvez également effectuer une recherche par translittération si vous souhaitez vérifier une hypothèse ou retrouver un signe précis. Par exemple, dans le champ de recherche phonétique, tapez « *n* sur » pour retrouver toutes les occurrences de « *n* » situées au-dessus de la ligature.

Les trois cartes situées en haut de l’écran de recherche graphique : « Ligature », « Signe Multiglyphe » et « Nombres et mesures » constituent des catégories à part entière, mais les glyphes qui y figurent sont également co-classifiés dans les autres catégories.

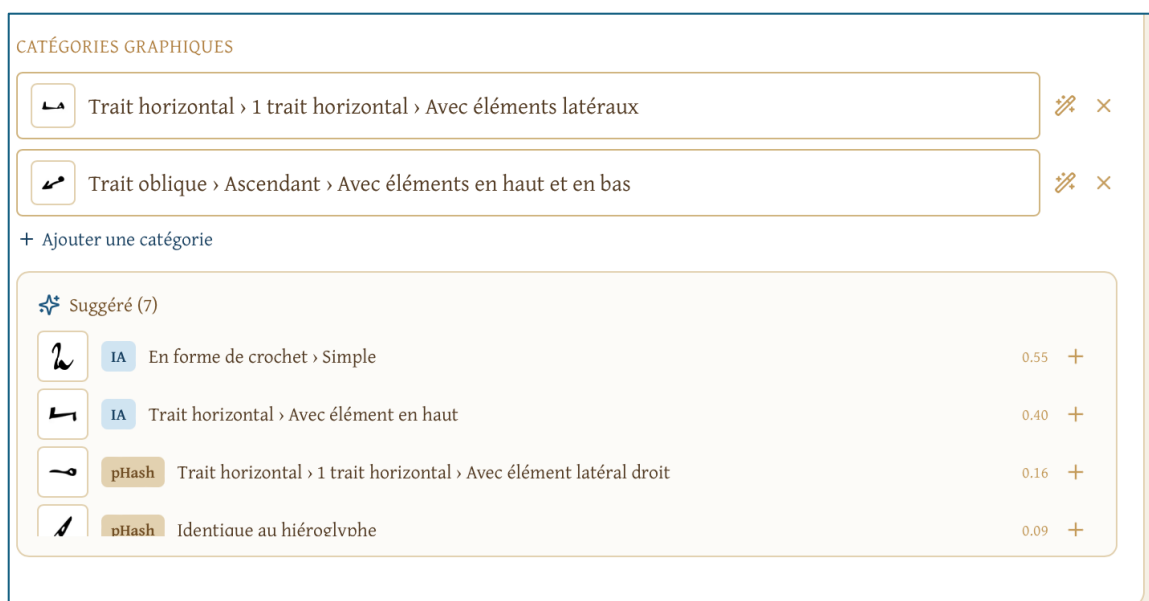
Comprendre le classement graphique :

Quelques précisions sur la recherche graphique et sur la manière dont les signes ont été classés jusqu’à présent : certains signes de graphie simple ont été rangés dans des catégories générales, comme « Forme en crochet » avec « Élément en bas ». Les signes plus complexes et les ligatures, en revanche, ont parfois été répertoriés par fragments — triangle en biais, forme en Y, etc. Vous pouvez donc « découper » visuellement la graphie d’un signe afin d’orienter votre recherche. La base compte aujourd’hui un peu plus de 12 000 signes, répartis dans environ 32 000 catégories distinctes. Ce classement n’a pas vocation à être exhaustif, mais il constitue déjà une base de travail solide.

-
- La **recherche libre** permet d’effectuer des requêtes multicritères, par exemple Homme assis ou XIXe dynastie, ainsi que des recherches phonétiques. Utilisez « **Effacer les données** » pour réinitialiser la recherche, puis choisissez entre « **Contient** », « **Exacte** » ou « **Commence par** ». Le **clavier IFAO** est disponible dans les champs où il peut être utile, notamment pour les utilisateurs qui ne l’ont pas installé sur leur ordinateur.
Il peut parfois sembler déroutant de saisir un signe Gardiner — par exemple A3 — avec une recherche en valeur « exacte » et de n’obtenir aucun résultat. Gardez à l’esprit que cela est tout à fait normal : à ce jour, aucune entrée hiératique n’a encore été saisie pour ce signe.
 - Le **classement Gardiner** affiche les signes par catégories accompagnés d’explications.
 - Les **ressources** proposent des vignettes à explorer. Cette section a vocation à évoluer.

Hieratica – mode édition

Le **mode édition** est réservé aux membres et aux administrateurs. Il permet de corriger ou de compléter des entrées. Pour modifier les informations, activez le stylet, représenté par une icône rouge.



Pour accompagner les membres, des suggestions générées par l'IA apparaissent en bas de la fenêtre. Elles reposent sur l'analyse automatique du signe et constituent une aide à la classification. Vérifiez-les toujours avec un regard critique : vous pouvez accepter une proposition pertinente ou créer votre propre classification si aucune ne convient.

Pour affiner la classification, utilisez les outils situés à droite de chaque sous-catégorie : le **stylet** permet de modifier une sous-classification existante ; la **croix** permet de la supprimer.

Si aucune proposition ne correspond au signe que vous souhaitez classer, cliquez sur **Ajouter une catégorie** afin d'en saisir une nouvelle manuellement à l'aide d'un picker.

Le menu **Plus** (situé au milieu gauche de l'écran) permet d'ajouter de nouveaux glyphes, hiératiques ou Gardiner, à l'aide d'un éditeur d'images. L'ajout se déroule en deux étapes : extraire et traiter l'image, puis l'associer à une entrée hiératique ou Gardiner.

L'éditeur permet notamment de sélectionner une zone depuis une image ou un PDF multipage, de nettoyer l'image, de la faire pivoter et de l'optimiser avant son enregistrement. Une fois enregistrée, l'image apparaît dans la galerie et peut être utilisée lors de la création ou de la mise à jour d'un signe.

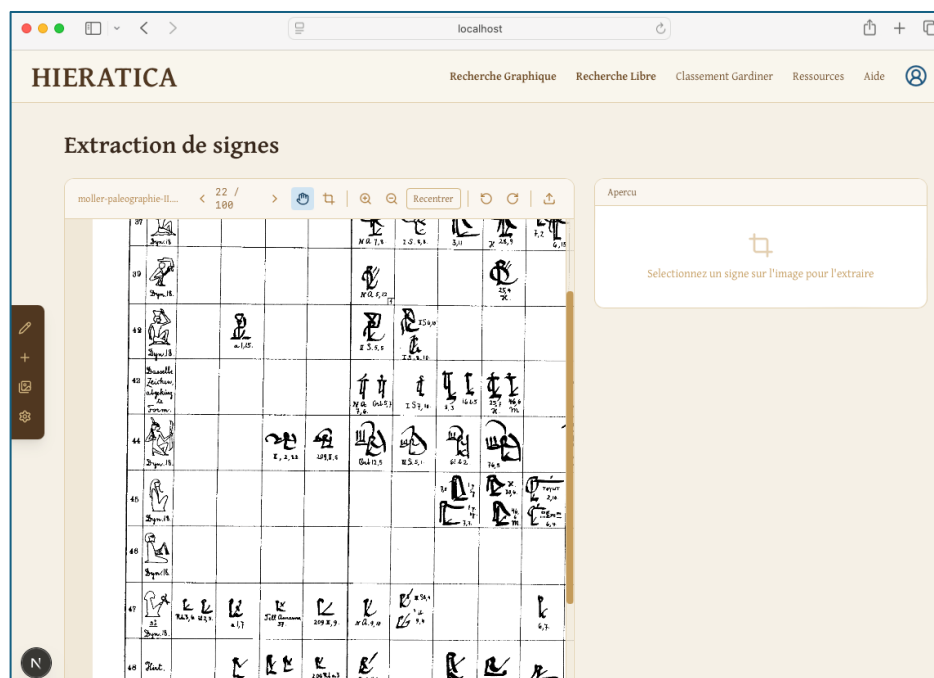
Une remarque particulière concerne les signes Gardiner générés par JSesh. Dans JSesh, exportez d'abord votre saisie au format « Exportation rapide en PDF », puis, dans Hieratica, utilisez le bouton « JSesh PDF » afin d'importer correctement votre glyphe ou votre texte. Procédez ensuite comme pour les autres documents : extrayez et traitez l'image, sauvegardez-la, puis associez-la à une entrée Gardiner.

Ajouter un glyphe hiératique ou un signe Gardiner : le pas à pas

1. Activez l'extracteur d'image en cliquant sur le bouton +.



2. Sélectionnez un fichier sur votre ordinateur, glissez-déposez une image ou un PDF, ou collez une image depuis le presse-papiers.



- Sélectionnez la zone à intégrer à l'aide de l'outil situé dans la barre supérieure, puis nettoyez l'image si nécessaire avec l'outil gomme. Cliquez ensuite sur le bouton « Traiter »



- Vérifiez le résultat obtenu.

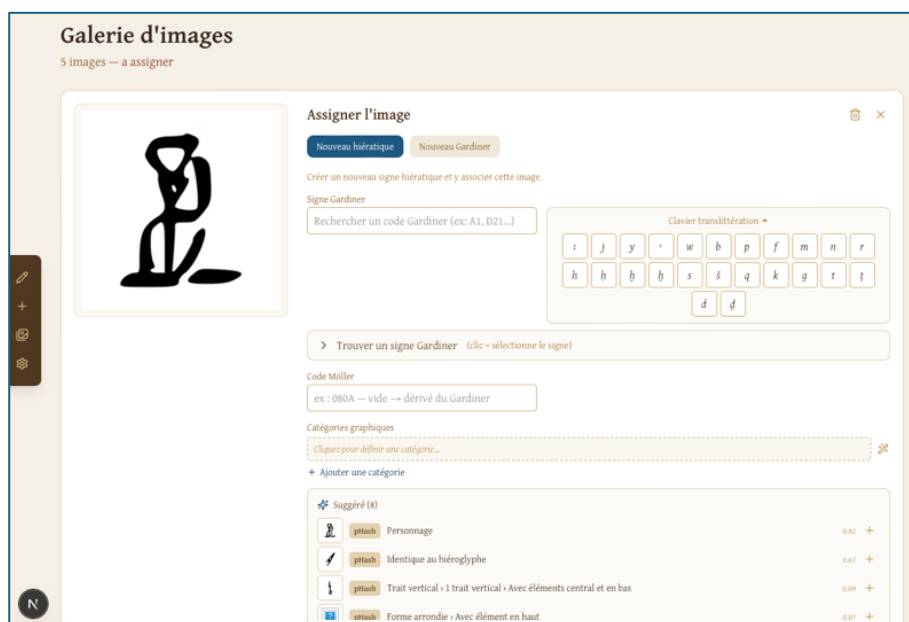


- Lissez l'image si nécessaire, puis enregistrez-la. Elle apparaît ensuite dans la galerie et peut être associée à une entrée.

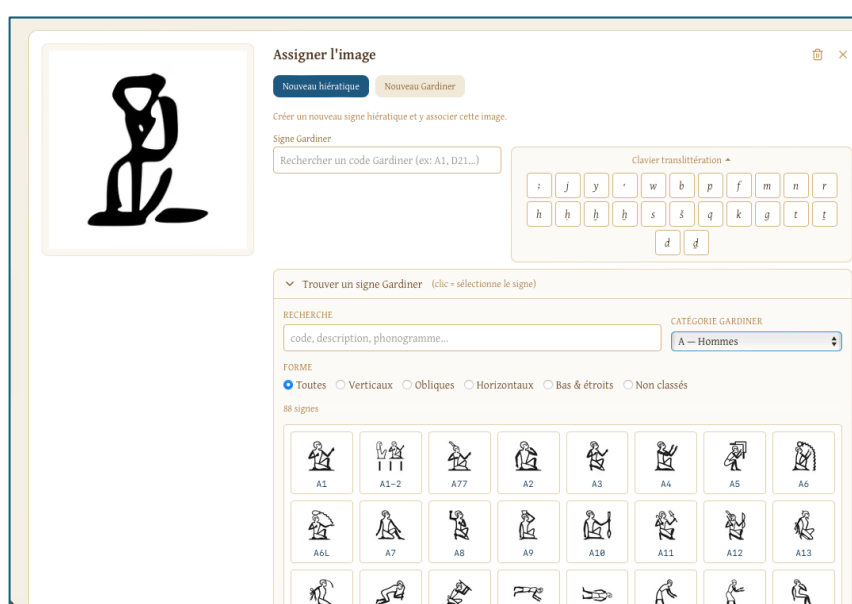


Associer un glyphe à une entrée : le pas à pas

1. Sélectionnez, dans la galerie, l'image à intégrer. L'onglet **Nouveau hiératique** s'ouvre par défaut ; pour ajouter un signe Gardiner, passez à l'onglet **Nouveau Gardiner**.



2. Renseignez le code Gardiner s'il est connu. Sinon, utilisez la recherche phonétique, le clavier IFAO ou la section **Trouver un signe Gardiner**.



3. Dans cet exemple, le signe recherché est le A9.

Galerie d'images

5 images — a assigner

Assigner l'image

Nouveau hiéroglyphe

Nouveau Gardiner

Créer un nouveau signe hiéroglyphe et y associer cette image.

Signe Gardiner

A9 — Homme assis, corbeille W10 sur la tête

Clavier translittération

z	j	y	'	w	b	p	f	m	n	r
h	h	h	h	s	s	q	k	g	t	t
				d	d					

> Trouver un signe Gardiner

(clic = sélectionne le signe)

Code Möller

ex : 080A — vide → dérivé du Gardiner

Catégories graphiques

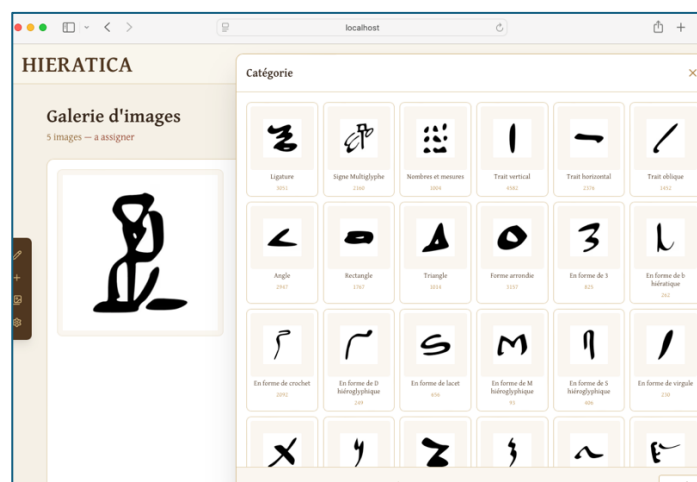
Cliquez pour définir une catégorie...

+ Ajouter une catégorie

Suggéré (8)

	pttash	Personnage	0.82	+
	pttash	Identique au hiéroglyphe	0.67	+
	pttash	Trait vertical > 1 trait vertical > Avec éléments central et en bas	0.09	+

4. Définissez la classification du signe. Acceptez une proposition générée par l'IA si elle convient, ou ajoutez une catégorie manuellement si nécessaire à l'aide du picker.
5. Sélectionnez les catégories, et, le cas échéant, les sous-catégories proposées.



6. Ajoutez autant de lignes de catégories que nécessaire.
7. Complétez les informations disponibles. Si le nom du pharaon est renseigné, les champs **Période** et **Dynastie** sont complétés automatiquement.
8. Notez que vous ne pourrez valider votre fiche qu'en renseignant la paléographie dont est issue votre entrée et qu'elle doit être libre de droits. Si vous n'êtes pas sûr de votre source, choisissez « Autre / Je ne sais pas ».

Catégories graphiques

Cliquez pour définir une catégorie...

+ Ajouter une catégorie

Suggéré (s)

	ptiash	Personnage	0.44	+
	ptiash	Identique au hiéroglyphe	0.33	+
	ptiash	En forme de Z » Simple	0.08	+
	ptiash	Trait vertical » 1 trait vertical » Avec éléments central et en bas	0.07	+

Papyrus / Ostracon: Lederhs

Dynastie: XVIIIème Dyn

Période: NE

Type: -- Type --

Pharaon: Amenophis II

Paléographie: Möller

Paléographie (obligatoire)

Möller

Si l'image ne provient d'aucune de ces publications, choisissez « Autre / je ne sais pas » plutôt que d'approcher.

☒ Je certifie disposer des droits de reproduction de cette image, ou qu'elle est libre de droits. Je comprends qu'elle pourra être retirée à la demande de l'ayant droit.

Créer et assigner

Cliquez sur **Créer et assigner**. Si vous êtes membre, l'ajout est soumis à la validation de l'administrateur avant son intégration. Si vous êtes administrateur, les informations sont enregistrées directement dans Hieratica.

Bonne utilisation d'Hieratica.

Pour tout commentaire ou toute suggestion, adressez un message à l'adresse suivante : vmcisaac@gmail.com, en indiquant « Hieratica » comme objet du message.

Amitiés,

Véronique